

L'usage de tout système électronique ou informatique est interdit dans cette épreuve

*Traduire en français le texte ci-dessous*

## Танцы подо льдом

23 АВГУСТА 2007, Газета.ru, Александр Смирнов

### Анализ грунта с Северного полюса подтверждает претензии России на арктический шельф<sup>1</sup>.

Россия сделала следующий ход в том, что с лёгкой руки журналистов стало называться «очень холодной войной». Как заявил накануне ИТАР-ТАСС заместитель директора ВНИИ<sup>2</sup> океанологии Виктор Поселов, они провели первые анализы грунта, поднятого аппаратами «Мир» со дна Северного Ледовитого океана. И, по словам Поселова, выяснили, что подводный хребет Ломоносова в Ледовитом океане – «структурное продолжение Сибирской континентальной платформы и никак не изолирован от российского плоскогорья<sup>3</sup>».

Соперничество за арктический шельф разворачивается между восемью прибрежными государствами региона – США, Россией, Канадой, Исландией, Норвегией, Швецией, Финляндией и Данией, которая контролирует Гренландию.

Сейчас, когда из-за глобального потепления в Арктике начали таять льды, местные запасы нефти и газа становятся доступнее для добычи. По оценкам ученых, под полярной шапкой может залежать до 25% мировых запасов углеводородов. Кроме того, через Арктику пролегает Северный морской путь – самая короткая трасса из Европы в Америку и Азию. Опять же, с учётом потепления он становится и самым удобным для перевозки углеводородов с арктических месторождений. Поэтому очень важно, кто именно контролирует арктический шельф.

Если России удастся доказать свои претензии, она получит права на разработку огромных месторождений нефти и газа на треугольнике Чукотка–Мурманск–Северный Полюс (площадь – 1,2 млн кв. км).

Другие претенденты на шельф уже поехали за своей доказательной базой. 17 августа из Мурманска стартовала датская экспедиция. Датчане намерены доказать, что хребет Ломоносова – прямое продолжение шельфа датского острова Гренландия.

1 *mot anglais* " shelf ": plaque continentale.

2 Всероссийский Научно-Исследовательский Институт.

3 plateau (géologique).